

Te Wiki o te Reo Māori

Māori Language Week 2018



Kia Kaha te Reo Māori

Let's make the Māori language strong



CONTENTS

From Your Library.....	3
Learn te reo Māori.....	4
Māori Authors.....	5
From the Wairarapa Archive.....	6
Te Wiki o te Reo Māori.....	7
What we're reading.....	8-9
Spotlight on - Wharekura o Wairarapa.....	10
What's on in the Library.....	11
September 2018 Calendar.....	12

Follow us:

Facebook: Masterton District Library

Instagram: mstnlib

Contact:

Masterton District Library

54 Queen Street Masterton

PO Box 444, Masterton 5810

P: (06) 370 6253

F: (06) 377 1195

info@library.mstn.govt.nz

www.library.mstn.govt.nz

Compiled and edited by Tiffany Daubitz

Masterton District Library

tiffanyd@library.mstn.govt.nz

Māori Language

The September issue of Shelf Life spotlights Te Wiki o te Reo Māori (Māori Language Week). The cover photo is a pattern of Mangopare. It is the traditional Māori symbol of strength & courage, tenacity of life, unrelenting determination, vigour and wealth. The theme of Te Wiki o te Reo Māori is Kia Kaha te Reo Māori, which means 'Let's make the Māori language strong'.

The Masterton Library has a vast array of resources if you are interested in learning te Reo Māori (see page 4). We also have books for all ages written by Māori authors (see page 5). There is a weekly sessions for pre-schoolers on Thursday mornings, [Puanga Kōhanga Te Reo Storytime](#), with stories in te Reo Māori, songs and activities.

Te Wiki o te Reo Māori is 10-16 of September. See page 7 for a list of activities to celebrate and help make the Māori language strong.

An addition to this month's magazine is the "What we're reading" section which will give you a glimpse into what your librarians are reading this month (see page 8-9).

On 25 September, join us and [Te Wharekura o Wairarapa](#) for Waiata-ā-ringa action songs. This event is one not to be missed.

If you haven't had the opportunity, visit our new website and leave us some feedback. Also like our Facebook and Instagram pages to stay current on the goings on in the library.

Ngā mihi.

Tiffany Daubitz, Outreach Services Librarian

From your Library...

Masterton Library - Year of reading & literacy 2018

This edition of shelf life celebrates Maori Language week.

The fact that you are reading this means that you know at least one language. The ability to use language to communicate effectively person to person, and through the written word, is key to what makes us human.

We read about different cultures and that writing uses the language of the people within the English text to convey the meaning that relates directly to the culture and give the reader deeper understanding of the culture and the language.

Misunderstandings happen and the global world we travel, and do business in, makes understanding others through their language key to ensuring that we have experiences and business outcomes that enhance our lives.

Most people in the world are multilingual, and everybody could be; no one is rigorously excluded from another's language community except through lack of time and effort. Different languages protect and nourish the growth of different cultures, where different pathways of human knowledge can be discovered. They certainly make life richer for those who know more than one of them.

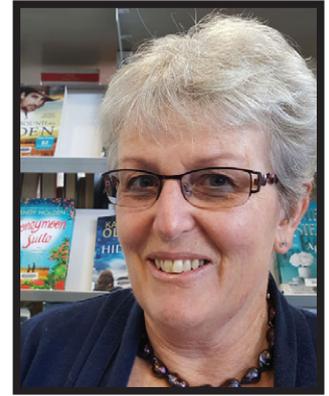
(Nicholas Ostler, Empires of the Word)

The Māori language (te reo) is an integral part of the daily language we use to communicate with each other in New Zealand and in the writing that we read online and in print. The word Haka is an example of the culture and the meaning being expressed in the specific language in a way that it would not be able to be represented in another language.

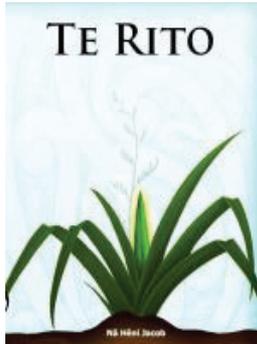
The Library has significant collections both in te Reo and about Māori culture in English and our staff create records for these items using te Reo. The Library does get asked for materials in other languages as well and we are looking into establishing language collections with our partner libraries in SMART. In the meantime **PressReader**, our free online magazine and newspaper service, has publications in many languages for our multi language Masterton community to access.

Please ask the staff about **PressReader** for access to newspapers and magazines from around the world through an App on your device, or use the link on our website www.library.mstn.govt.nz with your library card number and password.

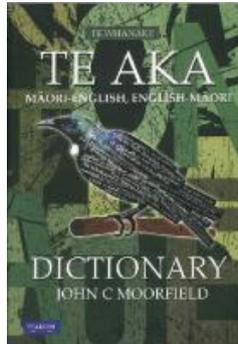
Sandy Green, Library Manager



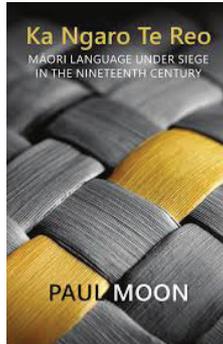
Learn te reo Māori



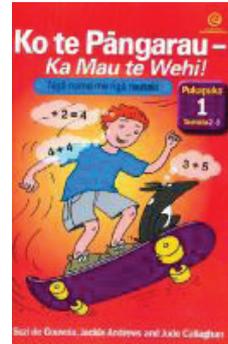
MNF 499.442 JAC



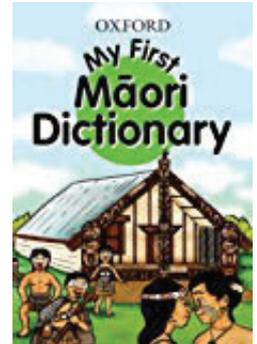
MNF 499.4 MOO



MNF 499.442 MOO



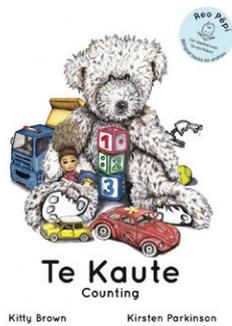
TNF 510 DEG



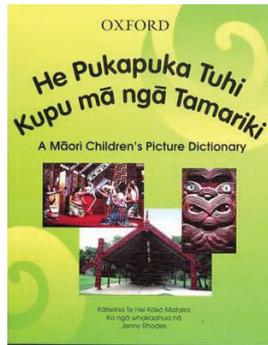
TNF 499.442 SAW



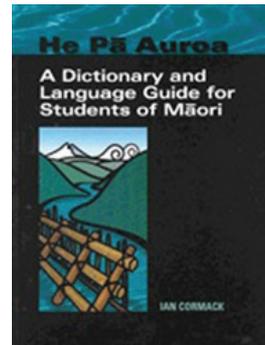
TNF 499.4 NGA



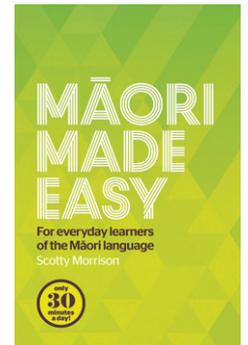
MLR BRO



MNF 499.442 MAT



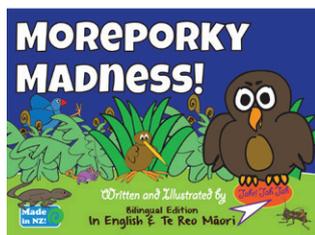
MNF 499.4 COR



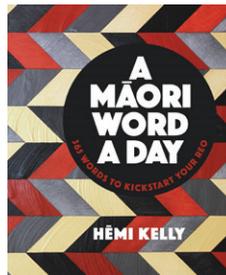
MNF 499.442 MOR



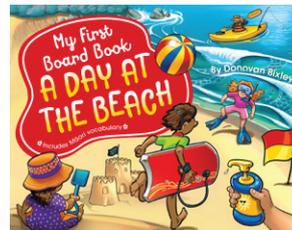
MLR TEA



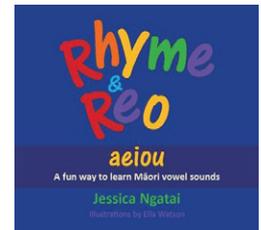
MLR JAH



MNF 499.442 KEL



MLR BIX



MLR NGA

Find these books in our library collection

MNF - Māori Non-Fiction

TNF - Tamariki Non-Fiction

MLR - Māori Language Readers

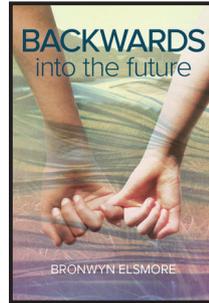
MF - Māori Fiction

ZRF - New Zealand Fiction Stack

Māori Authors

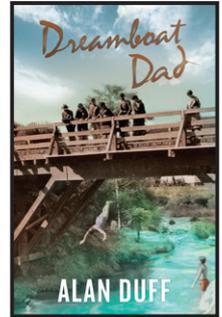
Backwards into the future by Bronwyn Elsmore

Everyone knows you can't go back. Everyone except Mary, because here she is, back in her old hometown. That's because of two women, Kui and Ana. One of them is pushing her, the other is holding back, and between the two there's much to be resolved. The plum tree and the manuka have gone, but a lemon tree thrives. The mystery of the Marakihau may never be solved; but if Ana returns, their friendship and some things from the past can be recovered. Can't they? MF ELSM

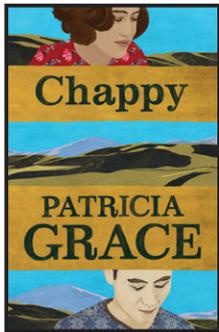


Dreamboat Dad by Alan Duff

Yank is an ordinary enough teenager, except that he lives in a thermal wonderland (frequented by tourists eager to view the geysers and boiling mud), and, except for the fact that one of those tourists (an American soldier visiting during the Second World War) was his father. The locals gave the boy the nickname of Yank, a name that makes him different and ensures his mother's husband will never accept him as his own. So who was Yank's real father? Yank has only his dreams to fill the void, until the day a letter arrives. MF DUFF



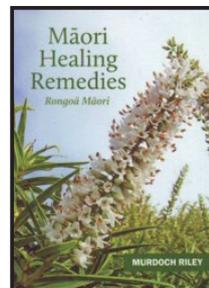
Chappy by Patricia Grace



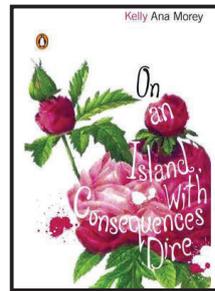
Uprooted from his privileged European life and sent to New Zealand to sort himself out, twenty-one-year-old Daniel pieces together the history of his Māori family. As his relatives revisit their past, Daniel learns of a remarkable love story between his Māori grandmother Oriwia and his Japanese grandfather Chappy. The more Daniel hears about his deceased grandfather, the more intriguing - and elusive - Chappy becomes. MF GRAC

Māori Herbal Remedies by Murdoch Riley

A useful book of time-tested Māori herbal therapies. By quoting the words of many skilled practitioners of the art of herbal medicine, and by describing some of the spiritual practices and karakia associated, the book becomes a useful compendium of proven therapies for over 30 ailments. MNF 581.634 RIL



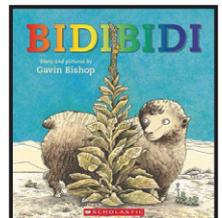
On an island: with consequences dire by Kelly Ana Morey



As teenagers growing up, Georgia, Kate and Bride had idyllic summers of sun, swimming, laughter and drugs. Until one summer when Reagan turned up and Bride disappeared, never to be seen again. Years later Georgia returns home, and picks up her friendship with Kate and Reagan. What happened to Bride that summer has far-reaching effects on the way that Kate and Georgia live now. ZRF MOR

Bidibidi nā Gavin Bishop

A discontented sheep called Bidibidi begins a journey in search of a new life, but after a series of misadventures from which she is rescued by other animals she decides to go home. MLR BIS

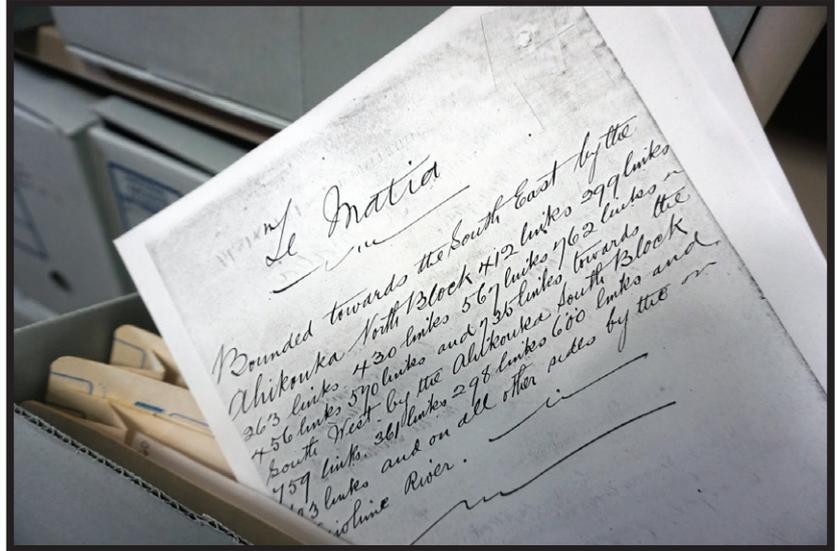


From the Wairarapa Archive

Exciting news for Māori historians

The staff at the Wairarapa Archive, Te Puranga Kōrero o Wairarapa, have been slightly overwhelmed by the arrival of a substantial collection of records from the Crown Forestry Rental Trust (CFRT). The Trust works with claimants to the Waitangi Tribunal, providing funding to allow research into aspects of claims.

The Wairarapa claims have been resolved, and the CFRT has now transferred to the Wairarapa Archive the evidence that went together to provide the basis for the reports. Of particular interest will be the block files, detailed accounts drawing on a number of different sources, for each of the land blocks in the Wairarapa and Tāmaki Nui-a Rua (Tararua District). These are arranged by block in alphabetical order.



There are also files on early land alienations, and on 20th century sales, as well as background notes for some of the more important research papers that were used to publish the report.

The staff is currently working hard on processing this material so that it is available for researchers to use. We anticipate that the block files will be ready for viewing by the end of September.

These papers from the CFRT form an important resource for local iwi, and supplement the already-popular photocopies of the Wairarapa Minute Books for the Māori Land Court, plus other important collections of whakapapa of Wairarapa wānau and iwi that are held in the Wairarapa Archive.

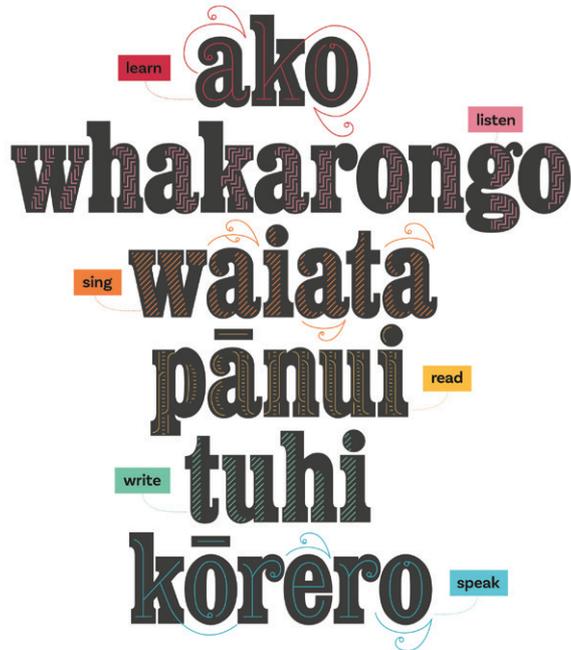
Titiro whakamuri, kōkiri whakamua – Look back and reflect so you can move forward.

- Gareth Winter, District Archivist

Te Wiki o te Reo Māori

Māori Language Week 2018

Kia Kaha te Reo Māori - Let's make the Māori language strong



These words express the ways in which we learn a language.

Ako - Learn and Teach

Whakarongo - Listen

Waiata - Sing

Pānui - Read

Tuhi - Write

Kōrero - Speak

These six words are reflected in the six arero of the hei tiki. They are six words we hope all New Zealanders will learn and remember during Te Wiki o te Reo Māori.

Te Wiki o te Reo Māori

Celebrate Māori Language week with activities for all that will help strengthen our language.

Rātū/Tuesday - Wharewhare/Bingo

Rāapa/Wednesday - Mahi Raranga/ weaving a bookmark

Rāpare/Thursday - Tuna me te arawhata/snakes and ladders

Activities start at 3:30pm on Tuesday, Wednesday and Thursday. Pick up your activity book at the front desk, complete and return to the library to claim your prize.



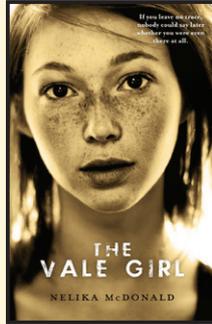
What we're reading....



Charlotte is reading...The Vale Girl by Nelika McDonald

Young Adult - Mystery - Coming of Age

Fifteen-year-old Sarah Vale has disappeared from the small town of Banville. Resident copper Sergeant Henson attempts to find the missing girl but the locals dismiss his investigations. No one really cares except teenager Tommy, for Sarah takes a straight line to his heart. A delicate and layered exploration of secrets and lies, forgotten children and absent parents, and the long shadows of the past.

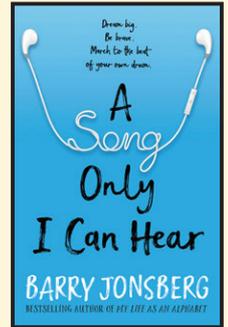


she should sound the alarm about the stranger, but Leonard seems to share her curiosity about grasshoppers, so she talks to him instead. He seems nice. But when three more strangers, another man and two women, arrive on foot wielding homemade weapons, and Leonard says that nothing about to happen is her fault, Wen runs to get help.



Georgia-May is reading...A song only I can hear by Barry Jonsberg

Young Adult - Anxiety - Romance



Introducing Rob Fitzgerald: thirteen years old and determined to impress the new girl at school, but it's a difficult task for a super-shy kid who is prone to panic attacks that include vomit, and genuine terror that can last all day. An anonymous texter is sending Rob challenges and they might just help. Or not.

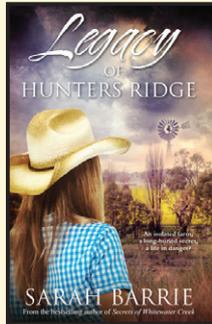
Beautifully moving and full of heart and humour, A Song Only I Can Hear is a delightful novel about dreaming big, being brave and marching to the beat of your own drum.



Cindy and Lynn are reading...The Hunters Ridge series by Sarah Barrie

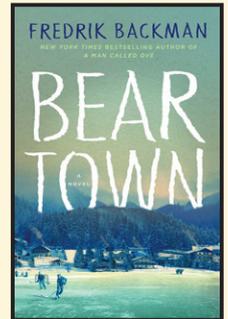
Fiction - Romance - Suspense

An edge of your seat suspense about small towns, secrets, and the love that saves lives. Colourful characters and a brilliant storyline, what starts as a sweet romance ends in a nail biting finale.



Tiffany is reading...Beartown by Fredrik Backman

Fiction - Small Town - Humour



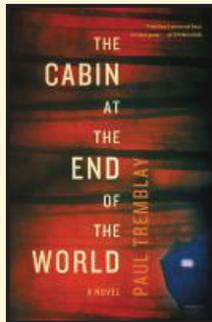
A seemingly straightforward story about a small town's hope for its youth hockey team evolves into something much more complex. Within the guise of a sports novel, "Beartown" quickly turns dark as Backman



Angela is reading ...The cabin at the end of the world: a novel by Paul Tremblay

Horror - Mystery - Suspense

Seven-year-old Wen is collecting grasshoppers outside a remote cabin in New Hampshire when a strange man named Leonard appears. Wen knows



exposes the one-track hearts and minds of some of Beartown's residents. The isolated community in the novel is in Sweden, but "Beartown" is a universal story of homophobia, sexism and politics that could take place anywhere. SOON TO BE ADAPTED FOR TV.



Jane is reading...The Story Orchestra by Katie Cotton

Children's - Music -
Picture Books



Discover what it would be like to travel through the four seasons in one day, following a little girl called Isabelle and her dog, Pickle, as they take on the adventure of a lifetime. Each spread features a musical note to press and a 10 second sound clip from the original score of Vivaldi's Four Seasons and a biography of Vivaldi at the back along with a guide to the music. This is the first title in a series of sound books that bring classical music to life for young children.



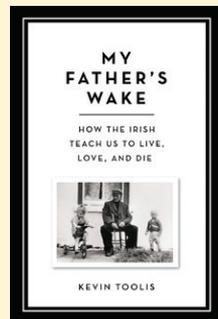
Chris is reading...My father's wake: how the Irish teach us to live, love and die by Kevin Toolis

Non-fiction - Death - Grief

An intimate, lyrical look at the ancient rite of the Irish wake—and the Irish way of overcoming our fear of death

Death is a whisper for most of us. Instinctively we feel we should dim the lights, pull the curtains, and speak softly. But on a remote island off the coast of Ireland's County Mayo, death has a louder voice.

Each day, the local radio runs a daily roll call of the recently



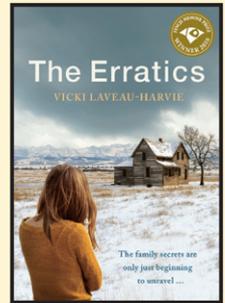
departed. The islanders go, young and old alike, to be with their dead. They keep vigil with the corpse and the bereaved company through the long hours of the night. They dig the grave with their own hands and carry the coffin on their own shoulders. The islanders cherish the dead—and amid the sorrow, they celebrate life, too.



Thea is reading...The erratics by Vicki Laveau-Harvie

Memoir - Mental Illness -
Family Relationships

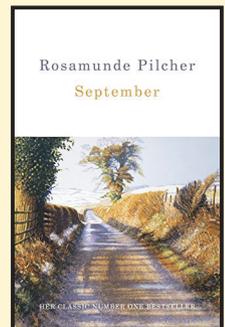
When her elderly mother was hospitalised after an accident, Vicki Laveau-Harvie was called to her parents' run-down ranch in Alberta, Canada, to care for her father. Vicki was horrified by what she found. Her mother had systematically starved her father for years and kept him in the house like a prisoner. Vicki and her sister began working at the ranch cleaning out the house, and arranging proper care for their Dad. Vicki also began confronting the reality of her childhood and later life in a difficult family.



Rachel is reading...September by Rosamunde Pilcher

Historical Fiction - Scotland
- Romance

An old favourite... A birthday party provides the excuse for Alexa to return to Scotland for the first time in years. And the opportunity to introduce her new boyfriend to her family. But they arrive to find everyone agog at the reappearance of Pandora. Pandora, the wild child who had run away. The one who might have had an affair with Alexa's father...



Spotlight On

*Te Wharekura o Wairarapa
Waiata-ā-ringa action songs*



Masterton District Library

Tuesday 25 September 2pm

Tea, coffee and biscuits will be served at the conclusion

'Spotlight On...' Library talks for 2018:

27 February - Age Concern
[Services for You](#)

27 March - Sarah Dill
[An interactive musical
experience](#)

24 April - Neil Frances
[Remembering the Belgians](#)

22 May - Gareth Winter
[100 years, 100 lives](#)

26 June - Karina Gough
[Chair yoga](#)

24 July - Mayor Lyn Patterson
[Keeping Current](#)

28 August - Maria Travers,
[Wairarapa Quilters](#)
[A quilting journey](#)

25 September - Te
Wharekura o Wairarapa
[Waiata-ā-ringa action songs](#)

23 October - Zane Saba
[Chef on demand](#)

27 November - Hadlow Choir
[Carols & cake](#)

Fourth Tuesday of the month,
2-3pm, followed by coffee, tea &
biscuits.

What's on in the library...

KIDS ZONE

Story Go Round Pre-School Programme 10:30-11:30am

Fun with stories, singing and crafts. Every Wednesday during school term. No registration required.

Puanga Kōhanga Te Reo Pre-School Programme 10:30-11:30am

Delivered in Te Reo but is open to all. Every Thursday during school term. No registration required.

Code Club (registration required) 3:30-4:30pm

Visit our website for more information.



Lego Club (registration required) 3:30-4:30pm

Visit our website for more information.

Minecraft (registration required) 3:30-4:30pm

Visit our website for more information.



Makercrate drop in sessions 3:15-5:15pm

Monday, Tuesday & Friday. Visit our website for more information.

BOOK CLUBS

Book Bugs Book Club (ages 10-13) 5:30-6:30pm

Fun for all with crafts, speakers, activities and books. First Wednesday of each month.

Book Ends Book Club (adults) 1-2pm

Come join us for an enjoyable hour of sharing books and authors. Members choose their own titles to share and discuss. Fourth Monday of each month.

Last Thursday's Evening Book Club (adults) 7-8pm

Members read the same book and meet to discuss it and exchange views. Last Thursday of each month.

If required, please register by visiting the library's website, phoning the library, talk to the staff at the front desk or visit:
<https://masterton.spydus.co.nz/events>

ADULTS

Device Advice 11am-noon

Sit with each other and our staff experts and get the tutoring you need to get the most from your device. Every Monday. No registration required.

Justice of the Peace 10am-noon

JP available to witness signatures, verify documents and more. Every Saturday. No registration required.

Sit, Knit & Yarn 10am-noon

Sit, Knit & Yarn is an opportunity for crafty people to share their ideas and skills and assist each other with their knitty problems. Members knit for donation, most notably for newborns at Masterton Maternity, as well as working on their own projects for family and friends. This is a free activity and everyone is welcome! Tea, coffee and biscuits are provided. Every Friday. No registration required.

Spark Jump Workshops (registration required)

Spark Jump Workshop for families with children who do not have an internet connection in their homes. \$10 for 30GB, pre-pay service with no fixed contract. Free wifi modem.

Thursday 6th September 6-8pm at the Library

Tuesday 18th September 10am-noon at the Archives

Spotlight On...Te Wharekura o Wairarapa 2-3pm

Our series of talks, performances and presentations. We cover a diverse cross section of interests within the community and are always happy to receive suggestions and ideas for future Spotlight talks. This is a free event and everyone is welcome! Tea, coffee and biscuits are served at the end of the programme. Fourth Tuesday of each month. No registration is required.

Write on Masterton with Catherine Cooper 6:30-8pm

A writer's get-together to explore creativity through the written word. Free and open to anyone who loves – or longs to write. First Thursday of each month. No registration required.



SEPTEMBER 2018

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	
	MakerCrate drop in sessions: Monday, Tuesday and Friday 3:15-5:15pm					1 10am: Justice of the Peace	
2	11am: Device Advice	3	4	5	6	7	8
		3:30pm: Code Club*	10:30am: Story Go Round 3:30pm: Lego Club* 5:30pm: Book Bugs Book Club	10:30am: Puanga Kōhanga Te Reo Storytime 3:30pm: Minecraft* 6pm: Spark Jump* 6:30pm: Write on Masterton	10am: Sit, Knit & Yarn	10am: Justice of the Peace	
Te Wiki o te Reo Māori Māori Language Week 2018	10	11	12	13	14	15	
	11am: Device Advice	3:30pm: Code Club* 3:30pm: Wharewhare/Bingo	10:30am: Story Go Round 3:30pm: Lego Club* 3:30pm: Mahi Raranga/ weaving a bookmark	10:30am: Puanga Kōhanga Te Reo Storytime 3:30pm: Minecraft* 3:30pm: Tuna me te arawhata/ snakes and ladders	Māori Language Day 10am: Sit, Knit & Yarn	10am: Justice of the Peace	
16	17	18	19	20	21	22	
Conservation Week 	11am: Device Advice	10am: Spark Jump*  3:30pm: Code Club*	10:30am: Story Go Round 3:30pm: Lego Club*	10:30am: Puanga Kōhanga Te Reo Storytime 3:30pm: Minecraft*	10am: Sit, Knit & Yarn	10am: Justice of the Peace	
23	24	25	26	27	28	29	
30	11am: Device Advice 1pm: Book Ends Book Club	2pm: Spotlight On! Te Wharekura o Wairarapa 3:30pm: Code Club*	10:30am: Story Go Round 3:30pm: Lego Club*	10:30am: Puanga Kōhanga Te Reo Storytime 3:30pm: Minecraft* 7pm: Last Thursday's Evening Book Club	10am: Sit, Knit & Yarn	10am: Justice of the Peace	